

LATINUM CEDENS

Le français et le latin
langues de spécialité au Moyen Âge

Édité par Stéphane MARCOTTE et Christine SILVI



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2014

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|---|
| REMERCIEMENTS | 7 |
| PRÉSENTATION de Stéphane MARCOTTE et Christine SILVI | 9 |

PREMIÈRE PARTIE THÉOLOGIE BIBLIQUE

| | |
|---|----|
| Xavier-Laurent SALVADOR Le discours scientifique et didactique à l'œuvre dans la Bible historique de Guyart-des-Moulins | 27 |
|---|----|

DEUXIÈME PARTIE MÉDECINE

| | |
|---|----|
| Isabelle VEDRENNE-FAJOLLES Médecine médiévale et plurilinguisme : de la pertinence des facteurs génériques | 47 |
| Sylvie BAZIN-TACHELLA Disparition ou maintien du latin dans la littérature médicale pratique : le cas des antidotaires et des réceptaires médicaux en français (XIV ^e -XV ^e siècles) | 83 |

TROISIÈME PARTIE SCIENCES DE LA NATURE

| | |
|---|-----|
| Cécile LE CORNEC-ROCHELOIS Nommer les animaux en latin dans les encyclopédies et les bestiaires français : savoir ou ignorance? | 117 |
|---|-----|

Christine SILVI

- Comment nommer la terre en français ?
 De quelques signifiants utilisés par les encyclopédistes
 médiévaux 139

Fleur VIGNERON

- Les limites du français pour traduire un traité d'agriculture :
 le cas du *Livre des ruraux prouffis du labour des champs*
 de Pierre de Crescens 169

Quatrième partie DROIT

Hélène BIU

- La langue d'oïl est-elle apte à dire le droit ?
 Réflexions sur l'élaboration du lexique
 juridique Français 187

Stéphane MARCOTTE

- Droit et langue française en France au Moyen Âge :
 essai de synthèse sur une relation multi-paradoxe 241

INDEX

- Index des auteurs et œuvres anonymes de l'Antiquité,
 du Moyen Âge et des XVI^e-XVIII^e siècles 359
 Index des chercheurs et des éditeurs 363
 Index des lieux 369
 Index des notions 371
 Index des mots latins et grecs 377
 Index des mots français 383